

May 8, 1958

Mr. Vu-Quoc-Thong
Director
National Institute of Administration
Saigon

Dear Mr. Thong:

There are two problems which have arisen out of our teaching experience during the past three months which I would like to submit for your consideration and that of your colleagues. I realize that neither of them can be resolved without great difficulty, but I think that in time some satisfactory solution must be found to each.

The first concerns the problem of civil servants who are attending courses in the advanced program, and who are unable to fulfill course requirements (class attendance, outside reading, and preparation of special papers) because of their obligations to their respective agencies. Eventually, no doubt, the government of Viet Nam will be able to release civil servants from official responsibilities while attending these courses, but at present this may well be impossible because of the shortage of personnel. Perhaps some compromise could be made by which graduate students could carry a slightly reduced official work load depending upon the number of courses they are taking (see my memo of October 17, 1957).

The second question deals with the English instruction. You may already be informed that students in the different classes vary widely in their knowledge of English. Students with a limited knowledge of English tend to resent being included with more advanced students, while advanced students tend to become impatient with instruction on too elementary a level. Sometimes students in the first year courses are better than those in the second year. If the NIA wishes it, I think MSU might be able to help prepare some kind of diagnostic language test which would enable you to classify all students taking English so they may be assigned to classes corresponding to their level of proficiency.

Mr. Vu-Quoc-Thong

- 2 -

May 8, 1958

If there is any way MSU can be of assistance to you in either of these matters, please let me know.

Yours very truly,

John D. Montgomery, Head
Academic Instruction Section

JDM/ep

Saigon ngày 8 tháng 5 năm 1958

Kính gửi Ông Vũ-quốc-Thông
Viện trưởng
Học-Viện Quốc-gia Hành-chánh

Saigon

Thưa Ông Viện-Trưởng,

Sau ba tháng giảng huấn, kinh-nghiệm, cho ta thấy rằng có hai vấn-đề mà tôi muốn nêu ra để Quý Viện-Trưởng cùng quý vị cộng-sự viên xét định. Tôi nhận thấy rằng hai vấn-đề đó muốn được giải-quyết tất sẽ gặp nhiều sự khó khăn, nhưng tôi thiết nghĩ rằng ta cần phải tìm cho mỗi vấn-đề đó một giải-pháp cho kịp thời.

Vấn-đề thứ nhất liên hệ đến các công-chức đang theo học những lớp chuyên khoa và không thể thi hành đầy đủ các điều kiện học tập (hiện diện tại lớp học, đọc sách ngoài giờ học, và làm những bài sửa soạn đặc biệt), vì họ còn có những nhiệm-vụ khác trong các cơ-quan họ đang công-sự. Chắc chắn là chánh-phủ Việt Nam có thể, đối với những công-chức đang theo học những lớp này, miễn nhiệm-vụ văn-phong cho họ, nhưng hiện thời, sự đó cũng có thể không làm được vì thiếu nhân-viên. Ta có thể gian xếp để cho công việc bàn giấy của các sinh-viên đã tốt nghiệp được rút nhẹ đi tùy theo những môn học họ đang theo (xin xem lại thiêm tư-vấn ngày 17/10/1957):

Vấn đề thứ nhì có liên quan đến sự dạy Anh-ngữ. Có thể là Ông đã được biết rằng sinh-viên các lớp có một trình-độ hiểu biết Anh-văn rất khác nhau. Những sinh-viên vốn Anh-ngữ ít ỏi hình như buộc phải xếp lẫn với sinh-viên đã khá hơn, còn những sinh-viên đã khá thì có vẻ sốt ruột vì các bài được giảng theo một trình-độ quá sơ-đẳng. Một đôi khi, những sinh-viên năm thứ nhất lại khá hơn sinh-viên năm thứ nhì. Nếu Quý Học-Viện đồng ý, tôi nghĩ rằng Phái đoàn MSU sẽ có thể giúp quý-vị sửa soạn một lối sắp hach để, quý vị có thể xếp sinh-viên học Anh-ngữ vào những lớp tùy theo khả năng của họ.

Nếu Ông xét phái đoàn MSU có thể giúp được cách nào về những vấn đề đã nói trên, xin Ông vui lòng cho tôi được rỏ, và xin Ông thể nhận nơi đây cam tính nồng hậu và chân thành của tôi.

Nay kính thư

John D. Montgomery
Trưởng ban Giảng Huân